

Concours restreint de Radio-Lausanne : une chanson de Gilles en patois !

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 12

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229661>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Concours restreint de Radio-Lausanne

Une chanson de Gilles en patois!

Patoisants qui savez rimer une chanson, à vos plumes ou à votre machine à écrire. Comme nous vous l'avions annoncé, Radio-Lausanne et le Conseil des patoisants ont décidé, en attendant le « 2^e Grand Concours de 1956 », d'ouvrir un « Concours restreint », dont voici le règlement :

1. Thème imposé : traduction en patois (fribourgeois, jurassien, valaisan ou vaudois) des paroles de la chanson de Gilles : *Les Trois Cloches*.
2. La traduction devra être fidèle aux paroles originales, sans pour cela être littérale, et s'adapter à la mélodie.
3. *Les concurrents doivent s'inscrire avant le 30 septembre 1955 auprès du président du Conseil des patoisants romands (Charles Montandon, ch. du Viaduc, Pully/Lausanne), et lui faire parvenir leurs travaux avant le 31 décembre 1955.*
4. Les travaux seront dactylographiés en trois exemplaires. Ils seront signés d'un pseudonyme, avec indication du patois, et accompagnés d'une enveloppe répétant le pseudonyme et contenant, à l'intérieur, le nom et l'adresse du concurrent.
5. Le jury est formé comme suit : MM. Fernand-Louis Blanc (président), Joseph Berdat (Jura), Georges Haenni (Valais), Adrien Martin (Vaud), Oscar Moret (Fribourg). Son verdict est sans appel.
6. Les résultats seront publiés dans le *Conteur*, et les prix envoyés par la poste.
7. La meilleure traduction dans chacun des quatre patois recevra un prix de 20 francs. Si pour l'un des cantons aucune œuvre ne présente les qualités requises, le prix ne sera pas attribué. Si dans un canton deux œuvres sont de valeur égale, deux prix de 20 francs seront attribués, à condition que les deux auteurs refondent leurs œuvres en une seule.
8. Les œuvres primées seront chantées à Radio-Lausanne, qui récompensera les quatre chanteurs désignés par le Conseil des patoisants romands.
9. Tous les travaux présentés deviennent propriété du Conseil des patoisants romands.

Conseil des patoisants.